

Ekaina
Junio
2017



BIM

Antsoain Ansoáin

Día del Euskera Euskararen Eguna



OSPAKIZUN DIBERTIGARRIA ETA IREKIA

Giro bikaina izan genuen Euskararen Eguneko festa jendetsuan. Gero eta antsoaindar gehiagok ospatzen dugu egun hori, izan ere, ekitaldian esan bezala, balioak eta indar bateratzailea zabaltzen dituzte hizkuntzek.

Euskara ikasleek aipamen berezia izan zuten egun horretako ekitaldian, balio positiboa eranstean ari baitira beraien bizitzan eta herrikoan; eta euskara ikasten hastekotan direnek ere txalo bero bat jaso zuten.

Bestalde, egunak beste bi protagonista eta mezu bat izan zituen: Ezkabako 6. mailako ikasleek eskainitako murala eta festara etorri zirenek egindako mosaikoa, denoi "Zein atsegina den zuri euskaraz entzutea!" esateko.

CELEBRACIÓN DIVERTIDA Y ABIERTA

Disfrutamos de un ambiente estupendo en la concurrida fiesta del Día del Euskara. Cada vez somos más los y las antsoaindarras que celebramos ese día, y, es que, como se decía en el acto, los idiomas transmiten valores y son unificadores.

Los y las estudiantes de euskera, que están añadiendo un valor positivo a sus vidas y a la del pueblo, contaron con una mención muy especial en el acto; y recibieron un cariñoso aplauso también quienes comenzarán a aprender.

Por otro lado, el día contó con otros dos protagonistas y un mensaje: el mural que dedicó el alumnado de 6º de Ezkaba y el mosaico de los y las participantes de la fiesta para decirnos ¡Qué agradable es escuchar hablar euskera!

Argitaratzailea: Antsoaingo udala. **Erredakzio Kontseilua:** Maria Olaiz, Arantxa Gamba, Marco Alvarez, Patxi Leuza, M^a Aranzazu Arias. **Erredatzailea:** Imagen Gráfica. **Ale kopurua:** 4500 ale. **Doako banaketa.** **Edita:** Ayuntamiento de Ansoain. **Consejo de Redacción:** María Olaiz, Arantxa Gamba, Marco Alvarez, Patxi Leuza, M^a Aranzazu Arias. **Realiza:** Imagen Gráfica. **Tirada:** 4500 ejemplares. **Difusión gratuita.**

(Hurrengo aldizkaria: 2017ko iraila – Próximo BIM: septiembre 2017)

UDALAK 676.000 EUROKO SUPERABITA IZAN DU 2016KO KONTUAK ITXI ONDOREN

Joan den martxoan, txosten bat aurkeztu zen Antsoaingo Udaleko Ogasun Batzordean 2016ko diru kontuei buruz: "Kontu-hartzailetzaren txostena 2016. ekitaldiko aurrekontuaren likidazioaz". Hona hemen iazko diru emaitza nagusiak:

- **Aurrezpen garbi positiboa** 676.018,83 euro izan da.
- **Diru-zaintzako gerakin positiboa gastu orokorretarako** 1.765.594,44 euro izan da.
- **Diru-zaintzako likidezia:** 2.848.977,72 euro.
- **Zorra % 12,34** jaitsi da (122.706,28 euro) 2015aren aldean. 2016/12/31n 881.059,92 eurokoa zen.

2016 ZENBAKIETAN

- DIRU-SARRERAK: 7.745.098,68 euro.
- GASTUAK: 7.140.834,41 euro.
- INBERTSIOAK: 72.754,56 euro. 2015ean baino 28.443,83 euro gehiago.
- Aurrekontu egonkortasunaren arauak emaitza positiboa izan du: 723.416,76 euro.
- Gastuaren gaineko arauan ikusten da 2016ko ekitaldiari egotz dakioken gastua 49.438,07 euro gehiago direla 2015. urteari egotzitakoa baino. Kontuan hartuta 2016ko gastuan izaniko one-off motako eragiketa batzuek diru kopuru hori gainditu dutela, eta ez dagoenez arriskurik egonkortasunari buruzko gainerako arauak betetzeko, martxoko osoko bilkuran onetsi zen ez-betetze hori zuzendutzat jotzeko proposamena, 2017rako Aurrekontu Orokorra oneste hutsarekin.

INBERTSIO GARAIA DA

2016ko diru kontuak itxi ondoren, aurrekontuak 723.416,76 euroko saldo positiboa izan du, eta diru hori da Udalak aurten erabil dezakeen zenbatekoa inbertsioak egiteko. Dena den, egun indarrean dagoen aurrekontu egonkortasunaren legearen arabera, inbertsioek iraunkorrak izan beharko dute finantzen aldetik. Inbertsio bat egin da osasun etxe zaharrean kokaturik dagoen elkarte etxean, eta hona hemen zer-nolako inbertsioak egin nahi dituen 2017an.

NAFARROAKO GOBERNUAK TOKI INBERTSIOETARAKO PLANAREN BARRUAN 2017an DIRUZ LAGUNDU DITZAKEEN INBERTSIOAK:

- EZKABA IKASTETXE PUBLIKORA SARTZEKO ARRAPALAK EGOKITZEA. Udan egitea aurreikusia dago, eta aurrekontuan egin beharreko aldaketa egin da jada, 31.331,44 eurokoa.
- EZKABA IKASTETXE PUBLIKOKO PATIOKO ALDAGELAN ERREFORMA, ur-zirkuitua eta dutxak legionelosiar buruzko araudira moldatzeko (gaur egun, dutxak itxita baitaude). Lana udan egitea aurreikusia dago, eta 75.098,56 euro dira. Horiek abian jarrita, berriz ere haur kirol jardueren zerbitzua emanen zaie.
- HAUR ESKOLAKO LEIHOAK ETA BEIRAK ALDATZEA, eraginkortasun termikoa hobetzeko eta kristalei buruzko segurtasun araudira egokitzeko. 38.598,84 euro izanen dira eta udan ere egingen da.

EL AYUNTAMIENTO CIERRA LA CUENTA DEL PASADO 2016 CON UN SUPERÁVIT DE 676.000 €

El pasado marzo se presentó en la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento de Ansoáin el "Informe de Intervención sobre la liquidación del presupuesto del ejercicio 2016". En cuanto a los principales resultados económicos del pasado año, es de destacar:

- Un **ahorro neto positivo** de 676.018,83 euros.
- Un **remanente de tesorería para gastos generales** positivo de 1.765.594,44 euros.
- Una **liquidez de tesorería** de 2.848.977,72 euros.
- **La deuda ha bajado un 12,34%** (122.706,28 euros) con respecto al 2015. A 31/12/2016 era de 881.059,92 euros.

2016 en CIFRAS

- INGRESOS: 7.745.098,68 euros.
- GASTOS: 7.140.834,41 euros.
- INVERSIONES: 72.754,56 euros. 28.443,83 euros más que en 2015.
- La regla de estabilidad presupuestaria arroja un resultado positivo de 723.416,76 euros.
- En la regla de gasto se manifiesta que el gasto computable del ejercicio 2016 es superior en 49.438,07 euros al gasto computable de 2015. Teniendo en cuenta que en el gasto de 2016 se han producido varias operaciones encuadradas en la tipología *one-off* (no recurrentes por su naturaleza coyuntural) que superan la cuantía mencionada y dado que no existe riesgo para el cumplimiento del resto de reglas de estabilidad, se aprobó en el Pleno de marzo la propuesta de dar por subsanado ese incumplimiento con la simple aprobación del Presupuesto General para 2017.

TIEMPO DE INVERSIONES

Tras el cierre de la cuenta del 2016 la regla de estabilidad presupuestaria arroja un saldo positivo de 723.416,76 euros, que es la cantidad económica susceptible de utilizarse este año por parte del ayuntamiento para inversiones que sean financieramente sostenibles conforme a la ley de estabilidad presupuestaria vigente en la actualidad. Tras la inversión ya realizada en el nuevo centro social comunitario ubicado Fen el antiguo centro de salud, éste es un adelanto de las inversiones que se pretende realizar a lo largo del 2017.

INVERSIONES PREVISTAS EN 2017 QUE OPTAN A SUBVENCIÓN DE GOBIERNO NAVARRO DENTRO DEL PLAN DE INVERSIONES LOCALES (PIL):

- ADECUACIÓN DE RAMPAS DE ACCESO AL COLEGIO PÚBLICO EZKABA – Obra prevista en verano para la que ya se ha realizado la necesaria modificación presupuestaria de 31.331,44 euros.
- REFORMA DE LOS VESTUARIOS DEL PATIO DEL COLEGIO PÚBLICO EZKABA, para la adecuación del circuito de agua y duchas (actualmente cerradas) a la normativa sobre legionelosis. Obra prevista también en verano y presupuestada en 75.098,56 euros. Con su puesta en marcha volverá a dar servicio a las actividades deportivas infantiles.
- CAMBIO DE VENTANAS Y VIDRIOS DE LA ESCUELA INFANTIL, para mejora de la eficiencia térmica y adecuación

2017rako AURREIKUSITA DAUDEN BESTE INBERTSIO BATZUK:

- UDAL ETXEBIZITZAREN ERREFORMA. Lehenago, etxebizitza hori udal langileendako aldagela izan zen, eta gaur egun, ez du erabilerarik. Udal etxebizitza izateko egokitu nahi da, bizitzeko, Udalak zehaztuko duen erabilera soziala emateko. Hasierako aurrekontua 63.186,20 euro da.
- KIROLDEGIKO ESTALKIA KONPONTZEA. Aspalditik hona, itoginak ditu. Beraz, estalkia osatzen duten polikarbonatozko xaflen gainean jardun behar da. Lana udarako aurreikusia dago.
- ARGITERIA PUBLIKOA. Argiztapena Zelaia parkean eta Lerin kalean hobetzeko lanak, elizaren atzealdeko zatian.
- UDALETXEKO HOZTE-UNITATEA ORDEZTEA. 2015etik hona matxuratua dago, eta erabat aldatu beharra dago. Jada 110.170,32 euroko aurrekontua onartua dago aurrekontuetan lan hori egiteko.
- ZEBRABIDE BERRIAK SORTZEA ETA BESTE BATZUK HOBETZEA – Aurreikuspenen arabera, osasun etxearen eta lehenagoko liburutegiaren ondoan daudenen irisgarritasuna hobetuko da. Zebrabide berri bat sortu da, Antsoaingo errepidean kokaturiko aparkalekutik industrialdera sartzeko, eta beste bat ere sortuko da Harrobietako kaleko 8 eta 10 zenbakien artean.

BESTE INBERTSIO BATZUK EGIN AURREKO LANAK:

- SEINALEZTAPEN HORIZONTALA ETA BERTIKALA. Txosten bat egiten ari da udalerriko seinaleztapenari buruz, bai ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioari dagokionez, bai Antsoaingo udal dermioan sartzeko seinaleei dagokienez. Txosten hori oinarritzat hartuta jardungo da.
- HAUR PARKEAK – Haur parkeak egun zertan diren aztertzeke enkargua eman zaio enpresa espezializatu bati, eta horren arabera, zer egin erabakiko da.
- ARGITERIA PUBLIKOA. Herriko ekipo eta argi guztien inbentarioa egiten ari da. Hori oinarritzat hartuko da, auditoria energetiko bat egiteko. Gero, argiteria publikoa berritzeko premiei buruzko proposamen bat egingen da.
- ZOLAKETA/ASFALTATZE LANAK. Orain bertan, berritu behar diren kale zatien kostua ebaluatzen ari da.



a la normativa de seguridad sobre cristales. Obra presupuestada en 38.598,84 euros y prevista asimismo en verano.

OTRAS INVERSIONES PREVISTAS EN 2017:

- REFORMA DE VIVIENDA MUNICIPAL, utilizada en su día como vestuario de personal del ayuntamiento y actualmente sin uso, se pretende adecuarla como vivienda municipal habitable disponible para el uso social que se determine. El presupuesto inicial es de 63.186,20 euros.
- ARREGLO DE CUBIERTA DE POLIDEPORTIVO. Afectada de goteras desde hace un tiempo, es necesario actuar sobre las láminas de policarbonato que lo recubren. Obra prevista para el verano.
- ALUMBRADO PÚBLICO. Actuaciones previstas para la mejora de la iluminación en parque Zelaia y calle Lerín en el tramo correspondiente a la parte trasera de la iglesia.
- SUSTITUCIÓN DE LA UNIDAD DE FRÍO DE LA CASA CONSISTORIAL. Avería desde 2015, requiere de renovación completa. Está ya aprobada una modificación presupuestaria de 110.170,32 euros para su ejecución.
- CREACIÓN DE NUEVOS PASOS DE CEBRA Y MEJORAS EN OTROS – Está prevista la mejora en la accesibilidad de los situados junto a centro de salud y antigua biblioteca. Se ha creado un paso de cebra nuevo para acceso al polígono industrial desde el parking situado en carretera de Ansoáin y se prevé la creación de otro más en calle canteras entre los números 8 y 10.

AVANCES PREVIOS A LA REALIZACION DE OTRAS INVERSIONES:

- SEÑALIZACIÓN HORIZONTAL Y VERTICAL. Está en marcha la realización de un informe del estado de la señalización en el municipio, tanto en lo relativo a la circulación de vehículos y peatones como en la señalización de los accesos al término municipal de Ansoáin, a partir del cual actuar sobre ello.
- PARQUES INFANTILES – Se ha encargado a una empresa especializada la elaboración de un estudio del estado actual de los parques infantiles, que servirá como base para las actuaciones a realizar.
- ALUMBRADO PÚBLICO. Se está realizando un inventario de los equipos y luminarias existentes a partir del cual elaborar una auditoría energética orientada a la elaboración de una propuesta de necesidades de renovación del alumbrado público.
- PAVIMENTACIÓN/ASFALTADOS. Ahora mismo en proceso de evaluación del coste de aquellos tramos de calles que necesitan renovarse.



BIDE HEZIKETAREN ASTEA

Apirilean, Udaltzaingoak berriz ere Bide Heziketaren Astea Ezkaba ikastetxean eman zuen.

Hainbat urtetan ematen ari diren jardunaldi hauek bost eguneko iraupena dute, eta LHko 3. mailako lau gelari eta 4. mailako bosti ematen zaizkie.

Bi ataletan banatzen dira saioak: alde batetik, geletan ematen diren klase teorikoak; eta, bestalde, Udaltzaingoak eskolako patioan muntatutako zirkuitoan ematen diren klase praktikoak.

Ezaguera eta ohiturak onak erakustea da helburua, eta, horrekin batera, ikasleen segurtasunak hobera egitea bideetan dabilatzanean.



SEMANA EDUCACION VIAL

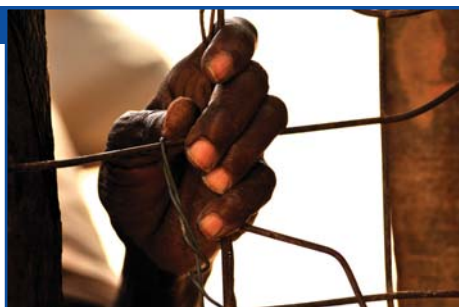
Policía Municipal impartió, durante el mes de abril, una nueva Semana de la Educación Vial en el Colegio Público Ezkaba.

Estas jornadas, de cinco días de duración y que se llevan impartiendo desde hace varios años, cuentan con la participación del alumnado de cuatro clases de 3º y cinco de 4º de primaria.

La Semana de la Educación Vial se divide en dos partes: las clases teóricas, que se imparten en las aulas; y las clases prácticas, que se realizan en el circuito que Policía Municipal monta en el patio del colegio. El objetivo es dotar a los alumnos y alumnas de conocimientos y hábitos que mejoren su seguridad como usuarios de la vía.

GIZARTE GAIAK

Aurten ere Antsoaingo jendeak elkartasuna agertuko die "Antsoaingo Egunean" Afrika, Hego Amerika eta Asiako gizon-emakume pobreei. Izan ere, datorren ekainaren 10ean, eta Lapurbide plazan jarriko den Iraunkortasunaren Azokaren barruan, Gobernu Kanpoko hainbat Erakunde (GKK) egonera dira, 10:00etatik 14:00etara. Guztiek ere garapenaren aldeko lankidetzak proiektuak egiten dituzte, Antsoaingo Udalak diruz lagundurik. GKE horien artean Mugarik gabe, OCSI Navarra, Nuevos Caminos Elkartea, Itaka-Eskolapioak Fundazioa eta ANARASD daude, eta guztiak izanen dute Azokan, bakoitzak bere proiektuaren eta egiten dituzten bestelako jardueren berri emateko. Ekimen horren bidez, komunikazio eta partaidetza bide berriak ezarri nahi ditugu Iparreko eta Hegoko errealitateen artean; urrun daude elkarrengandik baina oso hurbil elkartasunari dagokionez. Beraz, zatozte eta parte hartu elkartasuneko egun berezi horretan!



ASUNTOS SOCIALES

Este año la solidaridad del pueblo de Ansoáin con las personas de países menos favorecidos de África, América del Sur o Asia también estará presente en nuestras calles en el "Día de Ansoáin". El próximo día 10 de junio, y en el marco de la Feria de Sostenibilidad que se instalará en la Plaza Lapurbide de 10 a 14

horas, contaremos con la presencia de varias de las Organizaciones no gubernamentales (ONGs) que desarrollan proyectos de cooperación al desarrollo subvencionados por el Ayuntamiento de Ansoáin. Estas ONGs, entre las que se encuentran Mugarik gabe, OCSI Navarra, Asociación Nuevos Caminos, Fundación Itaka-Eskolapios o ANARASD, contarán con un espacio en la Feria para dar a conocer los proyectos y el resto de actividades que desarrollan. Con esta iniciativa queremos contribuir a establecer nuevos canales de comunicación y participación entre las realidades del Norte y el Sur, lejanas en distancia pero cercanas cuando hablamos de solidaridad. ¡Esperamos vuestra asistencia y participación en este día tan especial y solidario!

ANTSOAINGO UDAL MUSIKA ESKOLA

Pasa den apirilaren 27an, Musika Eskolako Orkestra eta musika modernoko Konboak, Tarragonako Kongresu Jauregian aritu ziren.

Zorionak!!!! Sekulako kontzertua!!!!

Eta Antsoaingo Egunean, 19:00etan, Lapurbide Plazan, Konbo moderno horietaz gozatuko dugu.

ZAIN IZANEN GAITUZUE!!!!!!



ESCUELA DE MÚSICA MUNICIPAL DE ANSOÁIN

La orquesta de la Escuela de Música y los Combos de música moderna actuaron el pasado jueves 27 de abril, en Palacio de Congresos de Tarragona.

Enhorabuena!!!! Un gran concierto

Y el día de Ansoáin podremos disfrutar de éstos Combos modernos, a las 19:00 h., en la plaza Lapurbide.

!!!!!!OS ESPERAMOS!!!!!!

ANTSOAINGO GAZTELEKUA, HARROBI

2016ko azarotik eskola-laguntza programa hezkidea aurrera eraman dugu Harrobin. Zertan datzan kontatuko dizuegu:

Zer da programa hau? Harrobik Oinarrizko Gizarte Zerbitzuetako laguntzarekin eskaintzen duen udal zerbitzua da. Eskola-laguntza astelehenetik ostegunera eskaintzen dugu, 17:00etatik 18:30era; astelehenetan eta asteazkenetan erdaraz; asteartetan eta ostegunetan euskaraz. Talde bakoitzean 5 gazterekin lan egiten dugu gehienez. Hezkuntza-prozesuaren jarraipena egiteaz gain, ordu erdi bat bideratzen dugu hazkuntza pertsonal eta sozialean funtsezkoak diren gizarte trebetasunak lantzeko.

Nork ematen du? Harrobiko berezko langileek. Halaber, azpimarratu nahiko genuke gizarte-hezkuntza esparruko profesionalak garela, ez irakasleak. Alegia, ez dira klase partikularrak.

Nork har dezake parte? DBHko 1. eta 2. maila ikasten ari diren Antsoaingo gazteek, ahal izanez gero Iñaki Ochoa de Olza Institutuan, bai eta Institututik edo OGZetik bideratu dituzten gazteek ere. Datorren ikasturtean zeuen seme-alabek programan parte hartzea nahi baduzue, jarri harremanetan Institutuarekin edo OGZekin, haiek erabakitzen baitute zein gaztek behar duen gehien baliabide hau.

Zein da zeuen balorazioa? Harrobiko kideok esan nahi genuke ikaskuntzaz beteriko urtea ere izan dela geuretzat. Beraz datorren urtean... gehiago eta hobeto!



LA EDUCACIÓN NO ES LA RESPUESTA A LA PREGUNTA. LA EDUCACIÓN ES EL MEDIO PARA ENCONTRAR LA RESPUESTA A TODAS LAS PREGUNTAS. - WILLIAM ALLIN



CASA DE LA JUVENTUD, HARROBI

Desde noviembre de 2016 empezamos a llevar a cabo un programa de Apoyo Escolar Coeducativo. Os contamos de qué va:

¿En qué consiste? Es un servicio municipal que se ofrece en Harrobi con la colaboración del SSB. Ofrecemos apoyo escolar de lunes a jueves de 17:00 a 18:30; lunes y miércoles en castellano; martes y jueves en euskera. En cada grupo atendemos un máximo de 5 jóvenes. Además de hacer un acompañamiento en el proceso educativo, destinamos media hora a trabajar habilidades sociales fundamentales en el crecimiento personal.

¿Quién lo imparte? Las propias trabajadoras de Harrobi. Resaltar que nosotras somos

profesionales del ámbito de la educación social, no profesoras. Por lo que no son clases particulares.

¿Quién puede participar? Jóvenes de Ansoáin que estén cursando 1º y/o 2º de la ESO, preferiblemente en el Instituto Iñaki Ochoa de Olza, y derivados/as desde el Instituto o el SSB. Si queréis que vuestras hijas e hijos entren en el programa el año que viene, contac-

tad con el IES o el SSB, puesto que son quienes deciden quién necesita más este recurso.

¿Cómo ha sido vuestra valoración? Desde Harrobi transmitir que ha sido un año de aprendizaje para nosotras también. Así que el año que viene... ¡Más y mejor!

ZERRENDA BAT OSATUKO DA GARBIKETAKO PEOI BAT ALDI BATERAKO KONTRATATZEKO

Plazaratu da zerrenda osatzeko deialdia. Beraz, garbiketako peoi lanpostu bat aldi baterako kontratatzeke zerrenda osatu nahi da hautaprobez bidez, Antsoaingo Udalak dituen beharrak aldi baterako betetzeko.

Deialdian parte hartu nahi dutenek eskabide ofiziala aurkeztu beharko dute Antsoaingo Udaleko Erregistro Orokorrean, 2017ko ekainaren 5etik 9ra, biak barne. Epea egun horretako 14:00etan itxiko da. Bestela, badira eskabidea aurkezteko beste modu batzuk, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidegoari buruzko 39/2015 ILgean ezarritakoarekin bat.



CONVOCATORIA PARA LA CONSTITUCIÓN DE UNA LISTA PARA CONTRATACIÓN TEMPORAL PEÓN/A DE LIMPIEZAS

Se anuncia convocatoria para la constitución, a través de pruebas selectivas, de una relación de aspirantes al desempeño del puesto de trabajo de Peón/a de Limpiezas, con el fin de dar cobertura temporal a las necesidades que se produzcan en el Ayuntamiento de Ansoáin.

Quienes deseen tomar parte en la presente convocatoria deberán presentar en el Registro General del Ayuntamiento de Ansoáin, instancia oficial en el plazo comprendido entre los días 5 de junio y las 14 horas del 9 de junio de 2017, ambos inclusive, o bien de cualquiera de las formas establecidas en la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

21 TOKIKO AGENDA/ BERDINTASUN ZERBITZUA

ZUK ERE GAUZAK ALDA DITZAKEZU

Parte hartu nahi al zenuke pertsonak eta Natura bere helburuen erdigunean jarriko dituen ekonomia errealeko batean? Ez gara idealez eta ezinezko teoriez ari, baizik eta zuk zerorrek egin dezakezunaz mundu hobea eraikitzeko; gaur bertan, nahi baduzu. Borondate kontua besterik ez da. Posible da bestelako ekonomia, eta hori hainbat ekimenen bidez hasi da gauzatzen; Banka Etikoa, garapen-proiektuetan parte hartzea, Energia Berdeko Kooperatibak, artisautza-produktuak erostea, hurbilekoak, ekologikoak, edo Bidezko Merkataritzako produktuak erostea. Nola? "Erraz erraza da". Izan ere, Antsoaingo Egunaren karira, datorren ekainaren 10ean, Iraunkortasunaren azoka ekarriko dizugu, Gizarte Merkatuarekin batera, Lapurbide plazara. Han hamaika adibide aurkituko dituzu zer egin jakiteko, eta jende askok azalduko dizu nola eman lehen pausoa. Beraz, ez duzu aitxakiarik.

OHARRA: orain, emakumeentzako autodefentsa feminista tailer bat egiteko aukera duzu. Harrobin izanen da, ekainaren 16an eta 17an (ostirala eta larunbata), 17:00-21:00etara. Doakoa da eta izena eman behar da maiatzaren 30etik 9ra, 012 telefonoan. Informazio gehiago igualdad@ansoain.es helbidean.



AGENDA LOCAL 21 / SERVICIO DE IGUALDAD

TÚ TAMBIÉN PUEDES CAMBIAR LAS COSAS

¿Te gustaría formar parte de una economía más real que tenga a las personas y a la Naturaleza en el centro de sus objetivos? No estamos hablando de ideales ni de teorías imposibles, sino de lo que puedes hacer tú por construir un mundo mejor, hoy mismo si quieres. Sólo depende de tu voluntad. Otra economía es posible y empieza a ser una realidad a través de la Banca Ética, la participación en proyectos de desarrollo, las Cooperativas de Energía Verde, la compra de productos artesanales, de proximidad, ecológicos o de Comercio Justo. ¿Cómo?, "fácil y sencillo". Con motivo del "Día de Ansoáin", el próximo día 10 de junio te traemos la Feria de Sostenibilidad a la Plaza Lapurbide. Allí encontrarás un montón de ejemplos de qué puedes hacer y personas que te explicarán cómo dar el paso. Ya no tienes excusas.

AVISO: Ahora tienes la oportunidad de hacer un taller de autodefensa feminista para mujeres en Harrobi el viernes 16 y el sábado 17 de junio, de 17 a 21 h. Es gratuito y hay que apuntarse del 30 mayo al 9 de junio a través del 012. Más información en igualdad@ansoain.es

AL21

NASUVINSAK ERRENTAREN HILEKO HIRU KUOTA EMATEN DITU ETXEBIZITZA HUTSAK ALOKATZEKO

Nafarroako Gobernuak etxebizitza hutsen alokairua sustatzen du "alokairu burtsa" izeneko programaren bidez, eta orain Antsoain sartu da ekimen horretan, aurreko informazio aldizkarian jakinarazi genuen bezala. Nasuvinsa sozietate publikoak diru-laguntza kanpaina bat abiarazi du, jabeari errentaren hiru hileko kuota ordaintzeko. Diru-laguntza eskatzeko epea aurtengo abenduaren 1ean bukatuko da.

Hona hemen, besteak beste, zer abantaila izanen dituzten etxebizitza alokairu burtsaren eskura jartzen dituzten pertsonak:

- Errentamendu kontratu bat sinatuko da NASUVINSArekin.
- Errenta ziurtasunez kobratuko da.
- Arrisku-orotarako aseguruia NASUVINSAk kontratatua.
- Etxebizitza ongi itzuliko da kontratua bukatzean.
- Kudeaketa eta aholkularitza doan.

2017an, gainera, badira abantaila gehiago:

1. Etxebizitzak ez badu efizientzia energetikoaren ziurtagiria, NASUVINSA hartaz arduratuko da.
2. Komunitateko gastuak ordainduko ditu (gehienez, 50 euro hileko).
3. % 0n finantzatzeko dira etxebizitza egokitzeko behar diren gastuak; gehienez, 12.000 eurora arte.

Argibideetarako, eskatu hitzordua 848 420600 zenbakian.

NASUVINSA SUBVENCIONA TRES MENSUALIDADES DE RENTA PARA ALQUILER DE VIVIENDAS VACÍAS

Tras la incorporación de Ansoáin a la denominada bolsa de alquiler de viviendas vacías que promueve el Gobierno de Navarra, de la que ya informábamos en el anterior BIM, la sociedad pública Nasuvinsa lanza ahora una campaña de subvención por la que se abonan a la persona propietaria tres mensualidades de renta. El plazo para solicitarla termina el 1 de diciembre de este año.

Recordamos algunas de las ventajas que se establecen para las personas que pongan su vivienda vacía a disposición de la bolsa de alquiler:

- Firma de contrato de arrendamiento con NASUVINSA.
- Cobro asegurado de la renta.
- Seguro multirriesgo contratado por NASUVINSA.
- Devolución de la vivienda en buen estado a la finalización del contrato.
- Gestión y asesoramiento gratuitos.

En 2017, además, se añaden más ventajas:

1. Si la vivienda no tiene el certificado de eficiencia energética NASUVINSA se hace cargo del mismo.
2. Abono de los gastos de comunidad (máximo 50 euros mensuales).
3. Financiación al 0%, y hasta 12.000 euros, de los gastos necesarios para adecuar la vivienda.

Para más información se puede solicitar cita en el teléfono 848 420 600.

AURREKONTU PARTE-HARTZAILEAK

Apirilean, aurrekontu parte-hartzaileetarako proiektu eta ideiak aurkezteko epea zabaldu zen. Aurten, Antsoaingo Udalak 20.000 euroko kontu-saila onartu du 2017ko aurrekontuetan, Antsoaingo herritarrek diru hori zertan inbertitu esateko. Behin epea itxitakoan, bost proposamen jaso dira. Bik saskiak aire zabalean jartzea eskatu dute; beste batek skatepark gunea beste toki batera eramatea proposatu du; beste bat haur parkeei buruzkoa izan da, eta bosgarrena, auto-karabanak aparkatzeko parking bati buruzkoa. Bost proposamenak teknikoki eta ekonomikoki aztertzen ari dira, eta azterlana egin ondoren, Antsoaingo herritarrei jakinaraziko zaie zer proposamen diren bideragarri, aurrekontu parte-hartzaileak arautzeko oinarrien arabera.

ANTSOAINgo Udalak | Ayuntamiento de ANSOÁIN

AURREKONTU PARTE-HARTZAILEAK
PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS

20.000 €

Zuk aukeratzen duzu
Tu eliges

Propuestas del 3 al 28 de abril
Apirilaren 3tik 28ra proposamenak

20.000 euro Antsoainen inbertitzeko
20.000 euros para invertir en Ansoáin



PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS

Durante el mes de abril se abrió el plazo para poder presentar proyectos e ideas para los presupuestos participativos. Este año, el ayuntamiento de Ansoain aprobó una partida en los presupuestos del 2017 de 20.000 euros para que los y las ciudadanas de Ansoain aportaran ideas en las que invertir ese dinero. Una vez finalizado el plazo, las pro-

puestas recibidas han sido cinco, de las cuales dos están relacionadas con poner canastas al aire libre, otra sobre reubicación del skatepark, otra sobre parques infantiles y una quinta sobre un parking de autocaravanas. Estas cinco propuestas se están estudiando técnica y económicamente y, cuando se tenga un estudio hecho, se dará a conocer a la ciudadanía de Ansoáin las propuestas que son viables según las bases por las que se rigen los presupuestos participativos.

IZENPETU DA ANTSOAINGO UDALAREN ETA EZKABA ERRETIRATU ETA PENTSIODUNEN ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA



Antsoaingo Udalak eta Ezkaba Erretiratu eta Pentsiodunen Elkartea lehen lankidetzat hitzarmen iraunkorra sinatu dute, udalaren eta elkartearen artean aspalditik hona dagoen harremana arautzeko. Izan ere, elkartea dinamizazio soziokulturalerako programa bat egiten du herriko erretiratu eta pentsiodunentzat. Hitzarmenaren bidez, Udalak konpromisoa hartu du akordioan bildutako jarduerak antolatzen laguntzeko, eskura dituen baliabide tekniko eta materialen bidez. Halaber, diru bat emanen dio urtero; aurten, 3.600 euro, zehazki. Argazkian sinadura ekitaldia ageri da. Elkartearen izenean, Antonio Gómez eta Gaspar Fuentetaja, eta Udalaren izenean, Ander Oroz alkatea eta Marta Diez kultur zinegotzia.

FIRMA DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN Y LA ASOCIACIÓN DE JUBILADOS, JUBILADAS Y PENSIONISTAS EZKABA

El Ayuntamiento de Ansoáin y la Asociación de Jubilados, Jubiladas y Pensionistas Ezkaba han suscrito el primer convenio permanente de colaboración entre ambas entidades. Se pretende formalizar así la relación que consistorio y asociación vienen manteniendo desde hace años a través del programa de dinamización sociocultural que impulsa la citada asociación y que está dirigido a la población de jubiladas, jubilados y pensionistas de nuestra localidad. Con la firma del convenio el ayuntamiento se compromete a apoyar la organización de las actividades que se recogen en el mismo con los recursos técnicos y materiales de los que dispone, además de dotarlo con una cantidad económica que para este año 2017 es de 3.600 euros. En la fotografía, que recoge el momento de la firma, aparecen el presidente y vicepresidente de la asociación, Antonio Gómez y Gaspar Fuentetaja y, por parte del ayuntamiento, Ander Oroz y Marta Diez, alcalde y concejala de cultura respectivamente.



HERRITARRENTZAKO INFORMAZIOA

Ohiko Osoko Bilkurak hilabete bakoitzeko azken asteazkenean egiten dira, 18:00etan, Udaleko osoko bilkuren aretoan.

INFORMACIÓN A LA CIUDADANÍA

Las sesiones del Pleno Ordinario se celebran los últimos miércoles de mes, a las 18:00 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento.

2017 UDAKO ANIMAZIO PROGRAMA IGERILEKUETAN

Udako igerilekuen denboraldia datorren ekainaren 9an hasi eta irailaren 10ean bukatuko da. Egunero egonen dira zabalik 10:00etatik 21:30era.

Iaz bezalaxe, aurten ere animazio programa bat antolatu da, kirol instalazioan bazkide tutako jende guztiak edo kasuan kasuko sarrera erosten dutenek gozatzeko.

PROGRAMA DE ANIMACIÓN DE LAS PISCINAS DE VERANO 2017

El próximo día 9 de junio dará comienzo la temporada de piscinas de verano y finalizará el día 10 de septiembre, con el siguiente horario de 10:00 h. a 21:30 h.

Al igual que se hizo el año pasado se ha organizado un programa de animación para el disfrute de todas aquellas personas abonadas a la instalación deportiva, o que compren la entrada correspondiente.



2017 UDAKO JARDUERAK ANTSOAINGO IGERILEKUAK ACTIVIDADES VERANO 2017 PISCINAS DE ANSOÁIN

JARDUERA ACTIVIDAD	EGUNA DIA	ORDUTEGIA HORARIO
Ipuin-kontalaria euskaraz Cuenta cuentos en euskera	Ekainak 28 28 junio	12:00
Aquagym	Asteazkena Miércoles	19:00 (uztailaren 19tik aurrera / a partir de 19 de julio)
Uretako jolasak gaztelaniaz Juegos en el agua castellano	Uztailak 18 18 julio	16:30 - 18:30
Uretako jolasak euskaraz Juegos en el agua euskera	Uztailak 20 20 julio	16:30 - 18:30
Xake tailerra Taller ajedrez	Uztailak 27 27 julio	18:00
Freestyle futbola Freestyle fútbol	Uztailak 29 29 julio	16:30 - 18:30
Futbito txapelketa Campeonato futbito	Uztailak 31 - abuztuak 4 31 julio - 4 agosto	
Saskibaloia txapelketa Campeonato baloncesto	Abuztuak 7 eta 8 7 y 8 agosto	
Ginkana gaztelaniaz Gymkana castellano	Abuztuak 8 8 agosto	16:30 - 18:30
Ginkana euskaraz Gymkana euskera	Abuztuak 10 10 agosto	16:30 - 18:30
Tailerra: jai dantzak gaztelaniaz Taller Baile Festivo castellano	Abuztuak 22 22 agosto	16:30 - 18:30
Tailerra: jai dantzak euskaraz Taller Baile Festivo euskera	Abuztuak 24 24 agosto	16:30 - 18:30
Capoeira Caxeré	Abuztuak 26 26 agosto	16:30 - 18:30
Ipuin-kontalaria gaztelaniaz Cuenta cuentos en castellano	Abuztuak 30 30 agosto	12:00
Xake tailerra Taller ajedrez	Abuztuak 31 31 agosto	18:00
Eskalada Psicoblock Escalada Psicoblock	Irailak 2 2 septiembre	10:30 - 14:00 / 16:00 - 19:00

IGERILEKUAREN EGUNA abuztuaren 5ean

JARDUERA	ORDUTEGIA
Puzgarriak eta txalupak	11:00 - 13:30 eta 17:00 - 19:30
Pilota txapelketa	11:00
Saskibaloia: jautiketa libreen txapelketa eta jolasak	12:00
Paella-jate herrikoia	14:00
Mus txapelketa	16:00
Ping-pong txapelketa	16:30
Patata-tortilla lehiaketa	17:00
Dantzaldiak	22:00

DIA DE LA PISCINA 5 de agosto

ACTIVIDAD	HORARIO
Hinchables y barcas	11:00 a 13:30 y 17:00 a 19:30
Torneo Pelota	11:00
Campeonato tiros libres y juegos baloncesto	12:00
Paellada Popular	14:00
Campeonato de mus	16:00
Campeonato ping-pong	16:30
Concurso tortilla patata	17:00
Bailables	22:00



COLEGIO PÚBLICO EZKABA

El pasado 6 de mayo celebramos en Ansoáin el Euskararen eguna. La jornada estuvo llena de actividades. Entre otras, se homenajeó a los adultos que están aprendiendo euskera. De esa manera, se quiso valorar y agradecer el esfuerzo que reali-

zan estas personas y que contribuye a dar vida en Ansoáin a nuestra lengua. Se les dedicó un mural que unos días antes los alumnos/as del Colegio Público Ezkaba habían pintado en una pared del ayunta-



EZKABA IKASTETXE PUBLIKOAN

Maiatzaren 6an Euskararen Eguna ospatu zen Antsoainen. Eguna ekitaldiz josita egon zen. Besteak beste, euskara ikasten ari diren helduak omendu ziren. Horren bitartez, pertsona hauek herrian euskara sustatzeko egiten duten ahalegina baloratu eta eskertu nahi izan zen. Egun batzuk lehenago Ezkaba Ikastetxe Publikoko ikasleek udaletxeko pareta batean margotutako horma-irudi bat eskaini zieten. Oso gogotsu egon ziren ikasleak margoketa lanean eta emaitza, begibistan denez, ederra izan zen. Horrela, Antsoaingo gazteenek islatuta utzi zuten helduei transmititu zieten mezua; zein atsegina den zuri euskaraz entzutea!!!

muy animandos/as los alumnos/as en las labores de pintado. El resultado salta a la vista. De este modo, los/as más jóvenes dejaron reflejado el mensaje que transmitieron a los adultos/as; zein atsegina den zuri euskaraz entzutea!!!

PROZESU PARTE-HARTZAILEAK GAZTE ETA JAI ARLOETAN

Nafarroako Unibertsitate Publikoarekin sinatu den hitzarmenaren baitan, bi pertsonak eginen dituzte prozesu parte-hartzaileak. Zehazki, Itxaso gazteria arloko prozesuan arituko da, eta Aitor, berriz, jaietako prozesu parte-hartzailean.

Udalak bi prozesu parte-hartzaile jarri ditu abian: bata, herriko jaietako buruzkoa, sei hilabetez landuko dena; eta bestea, berriz, gazteriari buruzkoa, urtebeteko iraupena izanen duena.

Jai parte-hartzaileagoak lortze aldera, galdetegi txiki bat eginen zaie Antsoaingo herritar guztiei edo gehienei. Jaietan ari diren eragileek diseinatutako zundaketak izanen dira, eta lortzen den informazioa helaraziko zaie, jaietako partaidetza handiagoa lortzeko asmoz. Era berean, herritarrentzako dinamika irekiak eginen dira, jendeak jaietako gai zehatzetan zuzenean eta bizi-bizi parte hartzeko aukera izan dezan.

Antsoaingo Udalak, bestalde, gazteria arloko politikak diseinatzeko beharra dauka, eta horretarako, prozesu parte-hartzaile bat egin nahi du, Antsoaingo gazteriaren egoera zertan den zehatz-mehatz jakiteko. Partaidetza oinarrituriko kultura sustatu nahi da gazteen artean, haien autonomia handitzeko eta, era berean, gazteriaren berezko arazoetan esku hartzeko gaitasuna handitzearen. Horretarako, metodologia parte-hartzailea hobetsi da, prozesuan bertan arreta berezia jarriko duena, prozesuak berak kultura parte-hartzailea eragiteko balio duen.

Azkenik, den-denak animatu nahi zaituztegu bi prozesuetan abiaraziko diren dinamika orotan parte hartzera.



PROCESOS PARTICIPATIVOS DE JUVENTUD Y FIESTAS

Dentro del convenio que se ha firmado con la Universidad Pública de Navarra las personas que van a realizar los procesos participativos van a ser Itxaso (proceso participativo de juventud) y Aitor (proceso participativo de fiestas).

Dos van a ser los procesos participativos puestos en marcha por el Ayuntamiento: uno el dedicado a las fiestas que va a tener una duración de seis meses; y el otro dirigido a la juventud, que va a tener una duración de un año.

Con el objeto de conseguir unas fiestas más participativas, se va a realizar un pequeño cuestionario a toda o a la mayor parte de la ciudadanía de Antsoain. Estos sondeos van a ser diseñados con los agentes implicados en las fiestas y la información obtenida les será devuelta con el objeto de conseguir una mayor participación en fiestas. También se van a llevar a cabo dinámicas concretas abiertas a la ciudadanía donde se va a poder participar directa y activamente en temas concretos de las fiestas.

Por otro lado, el Ayuntamiento de Antsoain se encuentra con la necesidad de diseñar sus políticas en materia de juventud, para ello plantea realizar un proceso participativo y de esta manera obtener una fotografía de la realidad de la juventud de Antsoain. Se pretende fomentar una cultura de participación entre la juventud, que aumente su autonomía y capacidad de intervención en sus problemáticas propias. Para ello se apuesta por una metodología participativa que pone una especial atención al propio proceso con el fin de que el mismo sirva para generar una cultura participativa.

Por último, animaros a todas a participar en cualquiera de las dinámicas que se van a poner en marcha en ambos procesos.

HAINBAT ZERBITZU UDALAREN ESKUETARA PASATUKO DIRA

Zenbait zerbitzu udalekotzen hastea erabaki zuen martxoko Osoko Bilkurak; hau da, orain enpresa pribatuen bidez ematen diren zerbitzu batzuk Administrazioak emanen ditu zuzenean. Finantza-azterlan bat egin da, eta Idazkaritzaren nahiz Kontu-hartzailetzaren txostenak ere aurkeztu dira, zerbitzuak udalekotzen hasteko. Kontu-hartzailetzako txostenak dio aurrekontu egonkortasunari eta iraunkortasun ekonomikoari buruzko legea betetzen dela.

Hona hemen Udalera pasatuko diren zerbitzuak:

- Udal eraikinetako gelen garbiketa eta kontrola.
- Zerbitzu hauen kudeaketa: garbiketa, harrera kontrola, muskulazio gimnasioko monitorea, eta helduendako jarduerak fisikoak eta kirol jarduerak, gorputz tratamendua, eta kiroldegiko sorosleak.
- Eszena-gunearen kudeaketa (antzokia) eta kaleko jardueretarako laguntza teknikoak.

Era berean, sozietate publiko bat sortzeko espedienteak onetsi du hasiera batez maiatzeko ezohiko Osoko Bilkurak, martxoan onetsitako udalekotze prozesuan aurrera jotzen laguntzeko.

INICIO DE LA MUNICIPALIZACIÓN DE SERVICIOS

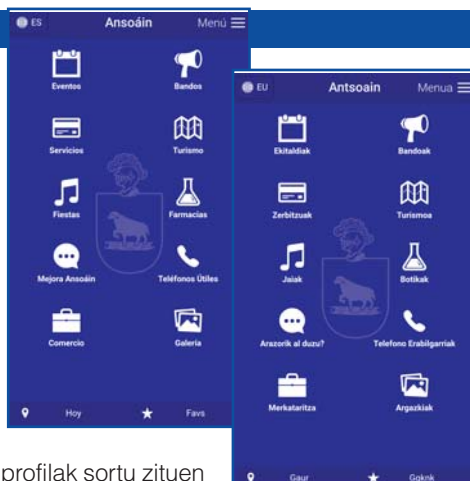
El Pleno del Ayuntamiento del mes de marzo aprobó el inicio de la municipalización de ciertos servicios. Esto supondrá que servicios que actualmente se están realizando a través de empresas privadas, se presten desde la Administración de manera directa. Para la aprobación del inicio de municipalización se presentaron un estudio financiero y los informes de secretaría e intervención, esté último indicando que el estudio cumple la ley de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad económica.

Los servicios a los que afecta esta municipalización son:

- Limpieza y control de salas de edificios municipales.
- Gestión de los servicios de limpieza, control de accesos, monitor/a de gimnasio de musculación y cursos de actividades físicas deportivas para personas adultas, tratamiento corporal y socorristas en las instalaciones deportivas.
- Gestión del espacio escénico (teatro) y apoyo técnico en las actividades de calle.

Así mismo, el Pleno extraordinario del mes de mayo aprobó inicialmente el expediente de creación de una Sociedad Pública, que servirá para ir avanzando en el proceso de municipalización aprobado en el mes de marzo.

UDALAK DOAKO APLIKAZIO BAT ABIARAZI DU MUGIKORRETARAKO UDAL INFORMAZIO INTERESGARRIAREN BERRI EMATEKO



Antsoaingo Udalak, lehenik, bere profilak sortu zituen Twitter eta Facebook sareetarako, Youtube kanalerako, bai eta eskuartearen darabilzun informazio aldizkari hau ere. Eta orain, aplikazio mugikor berri bat ateratu du, apple store-n doan deskargatzekoa, apple gailuetarako, eta Play Store-n, Androiderako.

Aplikazio mugikorrean hainbat atal edo azpimenu aurkituko dituzu aukeran gure bi hizkuntzetan (euskaraz eta gaztelaniaz), eta udal informazio guztia eskura-eskura izanen duzu.

Atal horietako bat **“Ekitaldiak”** izenekoa da, informazio sorta zabalaren berri izateko: Antsoaingo antzokian emanen diren ikuskizunak, beste edozein kultur ekitaldi, Harrobi Gaztelekuan antolatutako ekintzak, 21 Tokiko Agendaren eta Berdintasun Zerbitzuaren sentsibilizazio kanpainei buruzko informazioa, laguntzetarako deialdiak, Euskara Zerbitzuak antolatutako jarduerak, edota Musika Eskolak eta Kirol Zerbitzuak antolatutakoak, hiri kontribuzioaren kanpainaren hasiera, Udaltzaingoa emaniko informazioa, etab.

Aplikazioa zure mugikorrean instalatua duzunean, jakinarazpen bat jasoko duzu ekitaldi bat eranstean den bakoitzean.

Halaber, **“Bandoak”** atala aurkituko duzu, udal bandoen eta osoko bilkuren deialdien berri emateko. **“Zerbitzuak”** atalean, berriz, udal zerbitzu guztiek eskainitako argibidea aurkituko duzu eta non dauden, eta **“Turismoa”** atalean, turismo eta kultur interesa duten herriko lekuen eta guneen gaineko informazioa, kokapena eta argazkiak. Gainera, Ezkaba mendian eta parkean oinez ibiltzeko bideak gehituko dira. **“Jaiak”** atalean gure festen eta bestelako ekitaldien berri izanen duzu (Antsoaingo Eguna, Euskararen Eguna, Kirolaren Eguna...), noiz egingen diren eta zer egingen den zehaztuta. **“Botikak”** atalean, botiken gaineko argibidea egonen da ikusgai, hau da, ordutegiak eta kokapena, eta **“Telefono interesgarriak”** izeneko atalean, telefono zerrenda bat: osasun etxea, botikak, udaltzaingoa, eta udalak herritar guztien eskura jarri dituen zerbitzuak. **“Dendak”** atalean herriko establezimendu guztiak egonen dira, haiek nahi badute, haien jarduera, ordutegia, eta zuzeneko estekak haien webetara, halakorik badute.

Bukatzeko, aplikazioak tresna garrantzitsu bat dauka Udalaren eta Herritarren arteko komunikazioa bi norabideetan bultzatzeko. Izan ere, **“Hobetu Antsoain”** atalaren bidez, herritar orok izanen du udalera edozein iradokizun, kexa eta abisu bidaltzeko aukera (adibidez, udal altzariak hautsita daudela, berdeguneak, jarrera sexistak etab.). Halaber, argazki bat bidaltzeko aukera izanen da abisuarekin batera, kasu kasuko sailak ekin diezaion eta, behar izanez gero, horren berri eman duenarekin hitz egiteko.

Espero dezagun tresna berri hori erabilgarria izatea. Jaitsi ezazu orain eta Udalarekin zuzeneko konexioa izanen duzu.

EL AYUNTAMIENTO LANZA UNA APLICACIÓN GRATUITA PARA MÓVILES CON TODA LA INFORMACIÓN MUNICIPAL DE INTERÉS

Después de la creación de los perfiles de Twitter, Facebook, canal Youtube y este boletín informativo que tienes en tus manos, el Ayuntamiento de Ansoáin ha desarrollado una nueva aplicación móvil que ya está disponible para su descarga gratuita en la apple store, para dispositivos apple, y en la Play Store para Android.

Con esta aplicación móvil, en la que encontrarás varios apartados (submenús) en nuestros dos idiomas a tu elección (euskera y castellano), tendrás toda la información municipal en la palma de tu mano.

Uno de esos apartados es el denominado **“eventos”**, en el que encontrarás información de los espectáculos programados en el teatro de Ansoáin, cualquier otro tipo de programación cultural, información sobre las actividades programadas en la Casa de la Juventud-Harrobi, información sobre las campañas de sensibilización de la Agenda Local 21 y el Servicio de Igualdad, convocatorias de ayudas, información de las actividades programadas por el servicio de Euskera, la escuela de Música, el servicio de deportes, avisos de comienzo de campañas de contribución urbana, información de Policía municipal etc...

Cuando tengas la aplicación instalada en tu dispositivo móvil, cada vez que se añada un evento recibirás una notificación.

También encontrarás el apartado **“Bandoak”**, en el que se añadirán los bandos municipales y las convocatorias a sesiones plenarios. En el de **“servicios”** encontrarás información sobre todos los servicios municipales y su localización y en el de **“turismo”**, pensado tanto para la ciudadanía de Ansoáin como para las personas que nos visiten, información sobre los espacios y lugares de interés turístico y cultural del pueblo, su localización y fotografías. Además, se añadirán los caminos y circuitos para la práctica del senderismo por el monte ezkaba y su parque. En cuanto al apartado de **“Fiestas”**, en él tendrás dispuesto información sobre nuestras fiestas u otros eventos que se programen (Día de Ansoain, Día del euskera, Día del Deporte...), con fechas, programas, etc. En el apartado **“Farmacias”** está disponible la información de horarios y localización de éstas, así como en **“teléfonos útiles”** encontraréis una agenda con los teléfonos de los centros de salud, farmacias, urgencias, policía municipal y de los servicios que pone a disposición este ayuntamiento para toda la ciudadanía. También disfrutaremos del apartado **“Comercios”** en el que estarán todos los establecimientos del pueblo que lo deseen, con información de su actividad, horarios y enlaces directos a las páginas web de las que dispongan.

Para finalizar, la aplicación dispone de un importante instrumento para fomentar la comunicación bidireccional Ayuntamiento-Ciudadanía, que consiste en un apartado denominado **“Mejora Ansoáin”** a través del cual cualquier vecino o vecina podrá enviar directamente al ayuntamiento cualquier sugerencia, queja, aviso de desperfecto de mobiliario municipal, jardines, actitudes sexistas, etc. Incluso se podrá añadir una foto para acompañar el aviso, que será comunicado al departamento correspondiente para su actuación y contacto con la persona que lo haya transmitido si fuera necesario.

Esperamos que esta nueva herramienta te sea útil. Descárgatela ya y conéctate a tu Ayuntamiento.

ANTSOAINGO UDALAK 15 BIZIKLETA EMAN DIZKIO ASOCIACIÓN DE SOLIDARIDAD NAVARRA CON GUINEA ECUATORIAL ELKARTEARI

Pasa den apirilaren 28an, Antsoaingo Udalak 15 bizikleta eman zizkion SONAGERi (Asociación de Solidaridad Navarra con Guinea Ecuatorial), Ekuatore Gineako umezurtzen etxe bateko ikasleek erabil ditzaten.

Kalean utzita geratutako bizikletak dira, lapurtutakoak edota hiri hondakin moduan gelditu direnak; eta Kode Zibilak jabeei erreklamatzeko ematen dien epea gaindituta dutenak.

Ekintzak Udaleko talde politiko guztien oniritzia jaso zuen Gizarte Gaietarako Batzordean, gobernuz kanpoko erakunde horrek eskaera egin eta batzorde horretan landu zenean.



EL AYUNTAMIENTO DE ANSOAIN ENTREGA 15 BICICLETAS A LA ASOCIACIÓN DE SOLIDARIDAD NAVARRA CON GUINEA ECUATORIAL

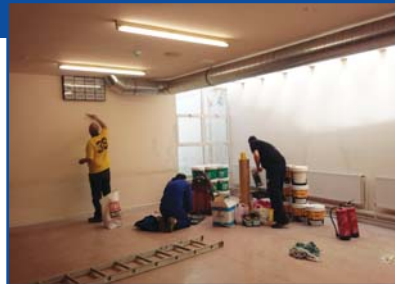
El pasado 28 de abril, el ayuntamiento hizo entrega a SONAGE (Asociación de Solidaridad Navarra con Guinea Ecuatorial) de un total de 15 bicicletas para su utilización por parte del alumnado de un orfanato localizado en el citado país.

Se trata de bicicletas que han venido siendo recogidas en dependencias municipales cuando se intuye que han sido abandonadas, sustraídas o cuando se consideran un residuo sólido urbano, y cuya estancia supera el plazo establecido por el Código Civil sin que hayan sido reclamadas por ningún propietario.

La acción contó con el visto bueno de todos los grupos políticos municipales a través de la Comisión de Asuntos Sociales, donde se trató la solicitud presentada por la citada ONG.

AUZOLANA AURRERA ELKARTE ETXEAN

Bukatu dira jada gunea moldatzeko lanak. Ondotik, gunea bultzatzen duten taldeak eta norbanakoak auzolanean aritu dira tokia garbitzen eta margotzen. Datozen asteotan ere lanean arituko dira eta, aurreikuspenen arabera, Elkarte Etxea irailean zabalduko da. Antsoaingo talderen batek gune berria erabili nahi badu, jo dezala udalera eta zer egin azalduko diote.



CONTINÚA EL AUZOLAN EN EL NUEVO ESPACIO SOCIAL COMUNITARIO

Ya están terminadas las obras de acondicionamiento de este espacio, tras lo cual, los diversos colectivos implicados y personas a título individual han realizado varias jornadas de auzolan con el objetivo de limpiar y pintar el local. Este trabajo se seguirá realizando en las próximas semanas y la inauguración de este Centro Social Comunitario se prevé para el mes de septiembre. Cualquier colectivo del Ansoain que tenga interés en solicitar un espacio de uso en el citado centro solo tiene que ponerse en contacto con el ayuntamiento y solicitar información.

Día de Ansoáin Antsoaingo Eguna

13

SÁBADO 10 DE JUNIO / EKAINAREN 10an, LARUNBATA

9:00	DIANAK GAITERO ETA TXISTULARIEKIN
10:00	IRAUNKORTASUNAREN VI. AZOKA. Lapurbide plazan. (GIZARTE MERKATUAK lagundurik) EMAKUMEZKOEN FUTBOL PARTIDA. GIZONEZKOEN FUTBOL PARTIDA. Futbol-zelaian HERRI KIROLAK ANTSOAIN HERRI KIROL TALDEAREKIN. Lapurbide kalean PINTXO-POTEA (aurrez iraunkortasunaren azokan TXANPONAK erosita) BELAUNALDIEN ARTEKO LASTERKETA. Udaletxe plazan.
10:30	Udal eskolaren PILOTA PARTIDAK. Frontoian
11:15	EZKABA ERRETIRATU ETA PENTSIODUNEN ABESBATZAREN EMANALDIA. Lapurbide plazan
11:00	ANTSOAINGO ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSA. Irteera HARROBITIK
11:45	ALDI BEREKO XAKE PARTIDAK. Harrobin, Harrobietak kalean BULGARIAKO DANTZA ERAKUSTALDIA. Lapurbide plazan
12:00	EUSKAL DANTZAK, EGUZKI EDER taldeak girotuak. Lapurbide plazan XAKEAN HASTEKO KLASAK HORMA-TAULAREKIN. PARTE-HARTZE LIBREA. Harrobi, Harrobietak kalea
12:45	OMENALDIA ANTSOAINGO HERRITAR HELDUENARI ETA AURREKO URTEAN JAIOTAKOEI Lapurbide plazan. ANTSOAINEN KANTUZ arituko da
14:30	POTXA-JATE HERRIKOIA, aurrez txartela elkarte atxikietan erosita (EZKABA Erretiratu eta Pentsiodunak, EL CHARCO, ARRIKULUNKA, ANTSOAIN I.P., TXINPARTA, SARASPEA, BIKUPE eta ERROTAZAR). Eskolako patioan. (Oharra: biltzen den diruaren zati bat Antsoaingo gizarte erakunde batentzat izanen da)
15:30	TAILER PARTE-HARTZAILEAK ANAIArekin (7 urtetik beherakoak, heldu batek lagunduta). Ikastetxeko berdegunean TXAPEL JAURTIKETA LEHIAKETA. Eskolako patioan
16:00	DANTZALDIA PANTXO BALBUENArekin. Eskolako patioa
17:30	ERAKUSTALDIA: GIMNASIA ERRITMIKOA, Antsoaingo Club Gimnasia Rítmica taldearen eskutik. Pilotalekuan
19:00	EMANALDIA: ANTSOAINGO MUSIKA ESKOLAKO "KONBOAK". Lapurbide plazan
20:30	FAMILIENDAKO ANIMAZIOA, DANTZA MODERNOA. Lapurbide plazan
22:30	ZEZENSUZKOA, Lapurbide plazan
22:45	"ELEKTRO ZARATA" (Elektrotzaranga). Hasiera Lapurbide kalean, 00:30era arte

9:00	DIANAS con GAITEROS Y TXISTULARIS
10:00	VI FERIA DE SOSTENIBILIDAD. En Plaza Lapurbide (Con la colaboración de MERCADO SOCIAL) PARTIDO DE FÚTBOL FEMENINO. PARTIDO DE FÚTBOL MASCULINO. En el campo de fútbol HERRI KIROLAK POPULAR con el Club ANTSOAIN HERRI KIROL TALDEA. En calle Lapurbide PINTXO POTE (previa adquisición de TXANPONEN en la feria de sostenibilidad) CARRERA INTERGENERACIONAL. En plaza Consistorial
10:30	PARTIDOS DE PELOTA de la escuela municipal. En el frontón
11:15	ACTUACIÓN DE LA "CORAL JUBILADOS Y PENSIONISTAS EZKABA". En Plaza Lapurbide
11:00	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS DE ANSOÁIN. Salida desde HARROBI
11:45	SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ. En Harrobi, calle Canteras EXHIBICIÓN DE BAILES BÚLGAROS. En la plaza Lapurbide
12:00	BAILABLES DANZA VASCA animado por el grupo EGUZKI EDER. En plaza Lapurbide CLASES DE INICIACIÓN DE AJEDREZ CON TABLERO MURAL LIBRE PARTICIPACIÓN. En Harrobi, calle Canteras
12:45	HOMENAJE A LA PERSONA MÁS ANTIGUA DE ANSOÁIN Y A LAS PERSONAS NACIDAS EL AÑO ANTERIOR. En la plaza Lapurbide. Con la participación de ANTSOAINEZ KANTUZ
14:30	POCHADA POPULAR, previa compra de Ticket en las asociaciones adheridas (JUBILADOS y PENSIONISTAS EZKABA, EL CHARCO, ARRIKULUNKA, C.P. ANTSOAIN, TXINPARTA, SARASPEA, BIKUPE y ERROTAZAR). En el patio del colegio. (Nota: parte de la recaudación se donará a alguna entidad social de Ansoain)
15:30	TALLERES PARTICIPATIVOS con ANAIA (Menores de 7 años acompañados de una persona adulta). En la zona verde del colegio CONCURSO DE LANZAMIENTO DE TXAPELA. En el patio del colegio
16:00	VERBENA con PANTXO BALBUENA. En el patio del colegio
17:30	EXHIBICIÓN GIMNASIA RÍTMICA a cargo del Club Gimnasia Rítmica Ansoáin. En el frontón
19:00	ACTUACIÓN "COMBOS" DE LA ESCUELA DE MÚSICA DE ANSOÁIN. En la plaza Lapurbide
20:30	ANIMACIÓN FAMILIAR de BAILE MODERNO. En la plaza Lapurbide
22:30	TORICO DE FUEGO, en Calle Lapurbide
22:45	"ELEKTRO ZARATA" (Electro txaranga). Comienzo en Calle Lapurbide, continuará hasta las 00:30h.



Agenda

SUBVENCIONA/DIRUEMAILEA:

MUESTRA
TEATRO
ANTZERKI
ERAKUSTALDIA

1

JUEVES OSTEGUNA

UN DÍA FELIZ

30 min.

Teatro Ansoáin - 18:00 h.

Antsoaingo Antzokia - 18:00etan



Directora: Belén Álvarez. UN DÍA FELIZ ¿Por qué será que lo que más felices nos hace es lo que nunca hacemos? ¿Te has preguntado alguna vez como sería para ti un día Feliz? (lo bue si bre.....)

Zuzendaria: Belén Álvarez. EGUN ZORIONTSU BAT. Sekulan egiten ez dugun horrexek

eragiten du gugan zorionik handiena. Zergatik ote? Inoiz galdetu al diozu zure buruari nolakoa izanen litzatekeen zuretzat egun Zoriontsu bat? (hitzik onena, laburrena.....)

ENTRADA LIBRE; PREVIA RECOGIDA DE INVITACIÓN DESDE HORA Y MEDIA ANTES EN TAQUILLA DEL TEATRO SARRERA DOAN GONBIDAPENA ORDU ETA ERDI LEHENAGOTIK ANTZOKIKO LEIHATILAN HARTUTA

TOLOS LOS
PUBLICOS
JENDE
GUZTIARENZAT

17

BAILE FLAMENCO
DANTZA
FLAMENHOA

SÁBADO LARUNBATA



"COLORES"

ESTUDIO DE DANZA SANDRA
GALLARDO / SANDRA GALLARDO
DANTZA ESTUDIOA
(ANSOAIN - PAMPLONA /
ANTSOAIN - IRUÑA)

Teatro Ansoáin
17:30 primera sesión
20:00 segunda sesión

Antsoaingo Antzokia
17.30 1. emanaldia
20.00 2. emanaldia

Precio Prezioa:
6,00 €

Como cada año el Estudio Flamenco Sandra Gallardo nos ofrecerá el trabajo realizado en este curso....espectáculo basado en los COLORES.

Urtero bezala, Sandra Gallardo Estudio Flamenkoak ikastaro honetan egindako lana eskainiko digu.... Ikuskizuna KOLOREETAN oinarriturik dago.

FAMILIAR
FAMILIARENZAT

23

VIERNES OSTIRALA

HOGUERAS DE SAN JUAN /
SAN JOAN SUAK

En aparcamiento de Calle Canteras - 23:00 h.
Harrobieta kaleko aparkalekuan - 23:00etan

VENTA DE ENTRADAS ■ SARREREN SALMENTA

TAQUILLA DEL TEATRO. Desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo

ANTZOKIKO LEIHATILAN. Ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita

TELEFONO 012 (Desde fuera de Navarra 948 012 012). Las entradas se recogen en la taquilla del teatro desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo
012 TELEFONOAN (Nafarroatik kanpo 948 012 012). Sarrerak hartzen dira ikuskizun bakoitzaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita

INTERNET - www.teatroansoain.es VENTA DE ENTRADAS. Con el justificante de compra por internet pasa directamente a la sala
INTERNET - www.teatroansoain.es SARREREN SALMENTA. Internet bidez egindako erosketaren egiaztagiria ekartzen baduzu, zuzenean aretora pasa zaitez

EXPOSICIÓN
ERAHUSHETA

DEL 20 AL 22 DE JUNIO EHAINAREN 20TIK 22ERA

"GRUPO DE MANUALIDADES DE PERSONAS
JUBILADAS Y PENSIONISTAS DE ANSOAIN /
ANTSOINGO ERRETIRATUEN ETA PENTSIODUNEN
ESKULAN TALDEA"

Centro Cívico
De 17:00 a 20:00 h.
Gizarte Etxea
17:00 - 20:00

ENTRADA LIBRE DOAKO SARRERA

28

CUENTA CUENTOS
(en euskera)
IPUIN HONTALARIA
(euskaraz)

MIÉRCOLES ASTEAZHENA

PONTXAREKIN IPUIN ETA JOLAS

JAIONE URTASUN

12:00 De 3 a 11 años

12.00ean, 3 eta 11 urte bitartekoentzat

EXCLUSIVAMENTE PARA NIÑOS/AS

HAURRENTZAT BAIZIK EZ

Piscina
Igerilekua

ENTRADA LIBRE
SARRERA DOAN



Escuela de actores Butaca78 de Laura Laiglesia

UNA PROPUESTA TEATRAL DIFERENTE

BUTACASCENA
4ª EDICIÓN

Diferentes estilos. Diferentes actores. Diferentes edades.

**MUESTRA FIN DE CURSO
2016-2017**

TEATRO DE ANSOAIN
Precio: 5 € anticipada
6,5 € en taquilla
www.teatroansoain.es

DOMINGO 11 DE JUNIO
10:30 NIÑOS DE 6 A 9 AÑOS
Charlie y la fábrica de chocolate.
Obra fantástica.
12:00 NIÑOS DE 6 A 9 AÑOS
Charlie y la fábrica de chocolate.
Obra fantástica.
20:00 LA COMPAÑÍA
Comisaría especial de mujeres.
Comedia de género.

DOMINGO 18 DE JUNIO
10:30 ADOLESCENTES DE 10 A 14 AÑOS
Alicia en el país de las maravillas.
Obra mágica de aventuras.
12:00 MAYORES DE 55 AÑOS
Atraco a las tres de la tarde.
Comedia de suspense.
18:00 INICIACIÓN I
Cuando podamos, pagamos.
Comedia social.
20:00 INICIACIÓN II
Micro gran teatro.
Obras familiares, trágicas y románticas.

JUEVES 22 DE JUNIO
18:00 JÓVENES DE 15 A 18 AÑOS
La ola. Drama.
20:00 PERFECCIONAMIENTO JÓVENES
Escenas dramáticas.
Grandes clásicos universales.

VIERNES 23 DE JUNIO
18:00 PERFECCIONAMIENTO ADULTOS
Escenas dramáticas.
Grandes clásicos universales.
20:00 PERFECCIONAMIENTO ADULTOS
Escenas dramáticas.
Grandes clásicos universales.

SÁBADO 24 DE JUNIO
11:00 ADOLESCENTES DE 10 A 14 AÑOS
Alicia en el país de las maravillas.
Obra mágica de aventuras.
17:00 JÓVENES DE 15 A 18 AÑOS
Una llamada. Comedia juvenil.
20:00 INICIACIÓN II
Al final de la cuerda.
Comedia de Vodevil.

Laura Laiglesia en Butaca78 aktore eskolak

BESTELAKO ANTZERKI PROPOSAMENA

BUTACASCENA
4. EDIZIOA

Hainbat estilo. Hainbat aktore. Hainbat adin.

**2016-2017.
IKASTURTE AMAIERAKO
ERAKUSTALDIA**

ANTSOINGO ANTZOKIA
Prezioa: 5 € aurrez
6,5 € leihatilana
www.teatroansoain.es

EKAINAK 11, IGANDEA
10:30 6 - 9 URTEKO HAURRAK
Charlie y la fábrica de chocolate.
Lan fantastikoa.
12:00 6 - 9 URTEKO HAURRAK
Charlie y la fábrica de chocolate.
Lan fantastikoa.
20:00 BUTAKAKO "KOMPAÑIA"
Comisaría especial de mujeres.
Genero komedia.

EKAINAK 18, IGANDEA
10:30 10 - 14 URTEKO NERABEAK
Alicia en el país de las maravillas.
Abenturazko lan magikoa.
12:00 55 URTEKIN GORA
Atraco a las tres de la tarde.
Suspense komedia.
18:00 HASTAPENA I
Cuando podamos, pagamos.
Komedia soziala.
20:00 HASTAPENA II
Micro gran teatro.
Lan familiarrak, tragikomikoak
eta erromantikokoak.

EKAINAK 22, OSTEAGUNA
18:00 15 - 18 URTEKO GAZTEAK
La ola. Drama.
20:00 HOBETZEA GAZTEAK
Escenas dramáticas.
Klasiko unibertsal handiak.

EKAINAK 23, OSTIRALA
18:00 HOBETZEA HELDUAK
Escenas dramáticas.
Klasiko unibertsal handiak.
20:00 HOBETZEA HELDUAK
Escenas dramáticas.
Klasiko unibertsal handiak.

EKAINAK 24, LARUNBATA
11:00 10 - 14 URTEKO NERABEAK
Alicia en el país de las maravillas.
Abenturazko lan magikoa.
17:00 15 - 18 URTEKO GAZTEAK
Una llamada. Gazte komedia.
20:00 HASTAPENA II
Al final de la cuerda.
Vaudeville komedia.